



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación

Convocatoria 2023/2024

Proyecto n.º 416

Corpus de variación en el habla dirigida a niños (CorVarHaDiN)

Responsable del proyecto: José María Lahoz-Bengoechea

Facultad de Filología

Departamento de Lengua Española y Teoría de la Literatura

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

El objetivo general del proyecto es recopilar un corpus de habla dirigida a niños (HDN) por parte de hablantes de distintas procedencias geográficas del mundo hispánico.

A continuación se resumen algunas características del HDN que justifican el valor de nuestra propuesta de cara a algunos de los objetivos específicos que se señalarán más adelante. Se ha descrito que el HDN sirve para captar la atención del niño y para expresar la afectividad a través de la prosodia: promedio de f_0 más alto (voz aguda), mayor rango tonal o exageración de los contornos melódicos (Saint-Georges *et al.*, 2013). Además, el HDN facilita el procesamiento de la señal sonora y contribuye a un aprendizaje lingüístico más eficaz. Por ejemplo, el alargamiento de sonidos ayuda a detectar el final de los constituyentes prosódicos (Fernald *et al.*, 1989), la mayor regularidad rítmica puede ayudar a poner de relieve a la unidad sílaba (Leong *et al.*, 2017), y en general el HDN ayuda a segmentar las palabras del continuo sonoro (Thiessen *et al.*, 2015) y a aprender el vocabulario (Byers-Heinlein *et al.*, 2021). Además de los rasgos prosódicos, también se exageran ciertas propiedades de las vocales (Burnham *et al.*, 2002; Kalashnikova *et al.*, 2017) o de las consonantes, como el VOT (Englund, 2005) o los momentos espectrales de las sibilantes (Cristià, 2010), lo que ayuda a formar las distintas categorías fonológicas.

Las claves fonéticas realzadas son aquellas relevantes para cada contraste fonológico y, por tanto, cambian en función de la lengua meta (Werker *et al.*, 2007), y también podemos suponer que cambiarán según las propiedades relevantes de cada dialecto. Por otro lado, se ha demostrado que son las características propias del HDN, y no la mera cantidad de input, lo que ayuda al desarrollo lingüístico (Ramírez-Esparza *et al.*, 2014). En este proyecto planteamos que un entrenamiento auditivo basado en HDN puede resultar eficaz para que los alumnos adquieran una serie de contrastes fónicos aun cuando no estén expuestos a un número de estímulos demasiado elevado. Finalmente, se ha señalado que el HDN también facilita el aprendizaje lingüístico en población adulta (Golinkoff & Alioto, 1995), lo que apoya nuestra propuesta de utilizar este tipo de material como fuente para enseñar a nuestros estudiantes a percibir distintas propiedades fonético-fonológicas.

Aclaradas estas cuestiones sobre el potencial didáctico del HDN, planteamos los siguientes objetivos específicos:

1. Disponer de una base de datos con muestras de habla espontánea debidamente clasificadas para ilustrar diversos tipos de características fonéticas (tanto segmentales como prosódicas)

Muchos miembros del equipo impartimos asignaturas con contenidos relacionados con la fonética y la fonología y a menudo debemos poner ejemplos en clase para los que no tenemos audios ilustrativos. Buscarlos en los medios audiovisuales o en internet es una tarea que lleva mucho tiempo y que no siempre resulta fructífera porque en general los títulos u otros posibles metadatos de los audios o vídeos no indican nada sobre la procedencia de los hablantes, ni mucho menos sobre las pronunciaciones concretas que realizan.

2. Entrenar auditivamente a los alumnos para que identifiquen mejor las variedades del español

Como se ha descrito, el HDN se caracteriza por una hiperarticulación y por unas realizaciones extremas dentro de los rangos de variación propios de las distintas categorías fonológicas. Asimismo, los contornos entonativos también muestran una mayor amplitud de movimientos. Basándonos en todos los estudios mencionados anteriormente, trabajaremos con la hipótesis de que los estudiantes que se expongan a

este tipo de estímulos con características amplificadas podrán formarse una mejor imagen mental de las categorías a las que representan y, por tanto, aprenderán a distinguirlas de una manera más eficaz.

Los estudiantes deben aprender las características de cada variedad dialectal no solo desde un punto de vista teórico, sino que tienen que poder reconocerlas en la práctica a partir de una muestra oral. Sin embargo, a menudo les cuesta percibir los diferentes sonidos o propiedades prosódicas, especialmente los de aquellos dialectos a los que se encuentran menos expuestos, debido a la escasez de ejemplares en los que basan su aprendizaje. Este corpus pretende aportar un mayor número de estímulos en los que puedan apoyarse, y además estímulos en los que esas diferencias resulten más evidentes debido a la amplificación propia del habla dirigida a niños.

3. Enseñar a los alumnos los métodos de trabajo de campo y de recogida y análisis de datos

En las asignaturas de enfoque experimental enseñamos principios metodológicos de la recogida y análisis de datos. En estas clases, plantear ejercicios *ad hoc* no necesariamente propicia un aprendizaje significativo por parte de nuestros estudiantes. En su lugar, los involucraremos en la marcha del proyecto para que aprendan a partir de un caso real y relevante para ellos (siguiendo el principio del aprendizaje situado), partiendo de sus conocimientos previos (aprendizaje constructivista) y colaborando en equipos de trabajo (aprendizaje recíproco).

4. Fomentar la reflexión dialectológica y sociolingüística a partir de datos reales

Este objetivo se relaciona con el anterior en cuanto a la metodología prevista, ya que se trata de aplicar en las asignaturas oportunas el aprendizaje basado en proyectos y casos, o el aula invertida, métodos en los que algunos de nosotros nos hemos formado gracias a la participación en anteriores proyectos de innovación, en los cursos de formación de PDI, y gracias a la pertenencia a una comunidad docente de aprendizaje. Buscamos de esa manera favorecer en los alumnos un aprendizaje verdaderamente significativo.

En el caso concreto de este proyecto, se implicará a los alumnos en el análisis de los audios del corpus a la luz de los metadatos sobre las lenguas y variedades usadas habitualmente por las personas grabadas, así como otros indicadores de su percepción sobre el prestigio lingüístico que tienen esas formas de hablar.

5. Acercar a los alumnos al estudio de los cuentos infantiles de tradición oral

En nuestro corpus, buena parte de las muestras recogidas tendrán forma de cuento y aportarán un material muy valioso para estudiar las variantes de una misma historia en distintos lugares donde se habla español, lo que permitirá hacer un estudio comparativo de estas versiones para analizar las características inmanentes y las implicaciones ideológicas de las variantes textuales. A diferencia de los cuentos de autor, que tienen una versión fijada por escrito, los cuentos de tradición oral se caracterizan por presentar múltiples versiones en las que el sujeto de enunciación deja marcadas características propias de su entorno sociocultural, su procedencia, su época, su entorno familiar y su propia personalidad. La volatilidad del acto de contar un cuento hace difícil su registro puesto que es necesaria una grabación pero, si queremos acceder a versiones de un mismo cuento en lugares alejados, el cometido puede ser aún más complicado. Las muestras obtenidas en este proyecto pasarán a formar parte de la web "Cajón de cuentos" y se convertirán en un recurso de libre disposición muy valioso para conservar los cuentos y acceder a ellos en su forma natural (la oralidad).

Además, estos cuentos se podrán usar como base para reflexionar sobre aplicaciones didácticas en el ámbito de la educación infantil, con el fin de desarrollar la imaginación. Para nuestros alumnos, pueden ser el punto de partida para diseñar actividades de comentario de textos o de escritura creativa.

2. Objetivos alcanzados

A lo largo de este curso 2023/2024 hemos conseguido recopilar un corpus con muestras de habla dirigida a niños que incluye a 84 participantes. Además, hemos cumplido nuestro objetivo general de que las grabaciones sean ilustrativas de la variación dialectal del español, pues hemos logrado incluir hablantes de distintas procedencias de España (La Coruña, Orense, Navarra, Gerona, Barcelona, Tarragona, Salamanca, Valladolid, Burgos, Segovia, Madrid, Guadalajara, Toledo, Cuenca, Albacete, Murcia, Huelva, Cádiz, Sevilla, Córdoba, Málaga, Lanzarote, El Hierro) y de América (La Habana, Caracas, Bogotá, Quito, Lima, Trujillo de Perú, Santa Cruz de Bolivia).

En un primer análisis de la colección, hemos verificado que los audios recogidos incluyen abundantes ejemplos de variantes de pronunciación tanto en el ámbito segmental como en el prosódico. Algunos de ellos han servido para apoyar las explicaciones que ciertos miembros del equipo docente del proyecto hacíamos en clase, como correspondía al objetivo específico 1. Además, varios de los audios se han utilizado como muestras con las que practicar los métodos del análisis acústico mediante el programa informático Praat. No obstante, se debe admitir que la consecución de este objetivo de apoyo a la docencia ha sido parcial, puesto que ha faltado tiempo para desarrollar adecuadamente una clasificación más sistemática de los fenómenos representados. Además, aunque estamos satisfechos con la amplitud de las variedades geográficas recogidas, existen importantes lagunas que aún hace falta cubrir, tanto en España como especialmente en América. Por esos mismos motivos, también el alcance del objetivo específico 2 (utilizar el corpus para el entrenamiento auditivo) ha sido limitado, y de manera particular en las asignaturas que típicamente impartimos en el primer cuatrimestre, puesto que para ese momento apenas teníamos audios grabados todavía. Para la continuación del proyecto durante el curso 2024/2025, concedido bajo el número 452, hemos propuesto ampliar el número y la representatividad de las grabaciones del corpus, así como sistematizarlo para facilitar e incrementar su explotación didáctica.

El tercer objetivo específico se ha logrado plenamente, puesto que hemos involucrado a los estudiantes en todo el proceso de recogida de los datos del corpus. Esto ha servido para enseñar los métodos del trabajo de campo y ponerlos en práctica en un caso real de obtención de muestras en el que los alumnos se han implicado personalmente y han podido además colaborar entre ellos para reflexionar sobre distintas cuestiones metodológicas.

CorVarHaDiN es un corpus muy rico en cuanto a distintos factores que condicionan la variación fónica. Por ejemplo, no solo incluye una diversidad de procedencias geográficas de los hablantes, sino que también hay casos de informantes del mismo origen pero que ahora viven en distintos lugares (algunos continúan en su ciudad natal mientras que otros se han desplazado), y eso puede condicionar distintos fenómenos de acomodación a la variedad de habla del lugar de destino. Además, ilustra la modificación del habla dependiente de la situación comunicativa o del tipo de interlocutor, puesto que permite estudiar el contraste entre un mismo hablante dirigiéndose a un adulto o a un niño. También posibilita la comparación de adaptaciones propias del HDN en función de distintos tipos de vínculos entre el adulto y el niño (hijo, nieto, primo, sobrino, hijo de amigos, etc.), y en función de la edad del niño (dentro del rango estudiado de 0 a 6 años). Muchas de estas características han sido objeto de debate en algunas de nuestras clases, y especialmente en las relacionadas con sociolingüística, y han permitido animar el debate entre los alumnos acerca de la naturaleza variable del habla y de los distintos tipos de condicionantes de dicha variación (objetivo específico 4). Además, este tipo de reflexión ha propiciado una mejora de las percepciones de

nuestros estudiantes acerca del prestigio de ciertas variedades dialectales, lo que sin duda redundará en un cambio de actitud hacia las personas que hablan esos dialectos.

En CorVarHaDiN, buena parte de las muestras consisten en la narración de un cuento. Esto nos ha permitido hacer confluír los intereses de los dos grupos de investigación que colaboramos en el proyecto. En efecto, las grabaciones de habla dirigida a niños no solo permiten explotaciones didácticas relacionadas con la lingüística o, de un modo más particular, con la fonética (que es el foco de interés de los miembros de GRIFFOS y a lo que nos hemos dedicado en la Facultad de Filología). Por el contrario, también dan pie a reflexionar sobre distintos aspectos de la didáctica de la literatura (la contribución del grupo ELLI en la Facultad de Educación). Esto se alinea con el objetivo específico 5, y en concreto hemos podido utilizar el corpus para reflexionar sobre el valor de los cuentos como elemento educador, tanto por los valores que vehicula, como por sus posibles usos en la enseñanza de la escritura creativa, del comentario de textos, o de la comprensión literaria. También ha servido para practicar en clase las técnicas de dicción que se emplean para contar cuentos a niños. Por otro lado, el proyecto ha sustentado una serie de reflexiones en clase sobre los factores que influyen en la existencia de distintas variantes de los mismos cuentos, y sobre la presencia de elementos que permanecen y dan trascendencia y carácter universal a ese cuento. De este modo, los alumnos han podido apreciar la importancia de recopilar y preservar los cuentos en formato oral, el canal de transmisión por el que muchas tradiciones permanecen vivas, siempre cambiantes pero siempre fieles a una esencia que atraviesa el tiempo y el espacio.

3. Metodología empleada en el proyecto

El equipo de coordinación convocó una reunión a principios del curso para presentar los objetivos a todos los miembros del proyecto. Asimismo, en esa reunión se confirmó la participación de cada miembro en los distintos equipos de trabajo y se repartieron las tareas.

Se creó un grupo en Teams para poder mantener la comunicación dentro de cada equipo de trabajo, y entre los miembros del proyecto en general. Además, esta plataforma sirvió para ir alojando distintos documentos de trabajo, que se fueron modificando de manera colaborativa, y de esa forma quedaban localizables cuando hacía falta volver a consultarlos. La herramienta Teams ha resultado de gran utilidad para organizar el flujo de trabajo y para mantener el contacto asiduo durante el intervalo que mediaba entre las distintas reuniones presenciales que estaban programadas.

Desde el inicio se plantearon tres criterios para redactar el formulario que deberían rellenar los participantes, mediante el cual se debían obtener los datos demográficos y sociolingüísticos relevantes, tanto acerca del adulto (hablante) como del niño al que se dirigía en las grabaciones. Los criterios eran los siguientes:

- claridad (que todos los participantes puedan entender las preguntas fácilmente; por ejemplo, se evitarán los términos metalingüísticos)
- precisión (que las preguntas sirvan para elicitar exactamente el tipo de dato buscado)
- economía (que podamos obtener toda la información necesaria con el menor número de preguntas)

Con arreglo a estas pautas, el equipo de diseño elaboró el cuestionario que debían completar los participantes y que se integró en el documento de consentimiento informado, como se explicará con más detalle en el apartado 5.

Para reclutar participantes, se recurrió, por un lado, a la difusión del proyecto mediante redes sociales o de forma directa a los colegas de profesión o a conocidos de los miembros del proyecto que tuvieran contacto cercano con niños. Por otro lado, se involucró a los estudiantes de nuestras asignaturas en la marcha del proyecto para que ellos también consiguieran participantes entre sus contactos.

Durante toda la fase de obtención de datos, se aprovechó para desarrollar los objetivos didácticos relacionados con la metodología del trabajo de campo. En cambio, conforme íbamos teniendo esas grabaciones a nuestra disposición, se incorporaron también los otros objetivos, como el uso de los audios para practicar la identificación y el estudio de características fonéticas, para el análisis sociolingüístico o para la reflexión literaria sobre las tradiciones de los cuentos infantiles y su potencial educativo.

Además, a lo largo del curso, se han mantenido dos reuniones presenciales más (además de la inicial): una a principios del segundo cuatrimestre, para compartir entre nosotros ideas de explotaciones didácticas que habíamos llevado a cabo o que pensábamos poner en marcha, y otra al final del curso, para poner en común las actividades realizadas, los objetivos logrados y, en general, para reflexionar sobre las dificultades y oportunidades detectadas. En dicha reunión final se compartieron también las valoraciones de cada profesor sobre la utilidad del proyecto para sus clases, así como la impresión general por parte de los alumnos.

4. Recursos humanos

El proyecto ha estado integrado por 15 personas (5 PDI de la Facultad de Filología, 3 PDI de la Facultad de Educación, 2 PDI de otras universidades —UNED y Universidad de Navarra—, 4 estudiantes UCM —de Filología y de Informática— y 1 miembro del PTGAS). Las profesoras de la Facultad de Educación pertenecen al grupo de investigación ELLI (Educación Literaria y Literatura Infantil). El resto de los componentes, a excepción de dos de las estudiantes, forman parte de GRIFFOS (Grupo de Investigación en Fonética y Fonología de las lenguas Orales y Signadas). Consideramos que uno de los puntos fuertes del proyecto ha sido el saber encontrar un tema que sirviera de confluencia para los intereses de los dos grupos, y así aunar esfuerzos y nuestras distintas áreas de experiencia para la construcción de un corpus único que a cada uno le ayudara en su ámbito.

Muchos de los miembros han participado anteriormente en diversos proyectos de innovación, por lo que ya contaban con una dilatada experiencia que ha revertido positivamente en la ejecución del presente proyecto. También es destacable su compromiso con la mejora de la calidad docente, demostrado mediante su participación en diferentes cursos de formación permanente o en una red docente interfacultativa.

A continuación se enumeran los distintos equipos de trabajo, con sus miembros:

Equipo de coordinación:

José María Lahoz-Bengoechea (coordinador general y coordinador en Filología)

Begoña Regueiro Salgado (coordinadora en Educación)

Equipo de diseño:

Integrado por los miembros del equipo de coordinación y por aquellos miembros que, por su trayectoria, tienen más experiencia en el análisis dialectal y sociolingüístico (Ana Estrada Arráez, Irene Hidalgo de la Guía, Álvaro Molina García, Monserrat Rius Miranda).

Equipo técnico:

Antonio F. García Sevilla (estudiante de doctorado de la Facultad de Informática)

Mario Casado Mancebo (PDI externo, UNED)

Ambos, con experiencia en gestión de servidores, páginas web, etc.

Equipo de difusión:

Formado por algunos miembros expertos en redes sociales, fundamentalmente, PAS y alumnos (Almudena Caño Laguna, Monserrat Rius Miranda, Yaiza Rodríguez Monroy).

Equipo de aplicación didáctica:

Formado por todos los miembros profesores de la UCM (Facultad de Educación: Olvido Andújar Molina, María del Pilar García Carcedo, Begoña Regueiro Salgado; Facultad de Filología: Ana Estrada Arráez, Marianela Fernández Trinidad, Irene Hidalgo de la Guía, José María Lahoz-Bengoechea, Álvaro Molina García), por un PDI externo (Mark Gibson) y por una estudiante (María Blázquez Casamayor).

5. Desarrollo de las actividades

El equipo de diseño ha elaborado un modelo de consentimiento informado en el que se explican a los informantes los objetivos del estudio y las condiciones de participación, incluyendo sus derechos, y se solicita el permiso para el uso de los datos y las grabaciones. A continuación, se incluyen las preguntas acerca del bagaje lingüístico del hablante, así como la edad y género tanto del adulto como del niño, y el tipo de vínculo existente entre ellos. Finalmente, se describen las tareas que deben realizar los participantes: una presentación en estilo de habla dirigida a adultos en la que hable de los cuentos que recuerda de su infancia, y luego tres tareas en el estilo de habla dirigida a niños. Las tareas en la modalidad de HDN incluyen un cuento a elegir entre *Caperucita Roja*, *Los tres cerditos* y *La ratita presumida*, otro cuento libre (distinto de los anteriores) y un rato de juego o pintar o alguna actividad de ocio habitual para ese niño. Además, se dan indicaciones para que todas las grabaciones se realicen siguiendo unas pautas homogéneas. Por ejemplo, se recuerda que debe haber un niño o niña real presente durante las grabaciones, que los cuentos deben narrarse de forma espontánea (no leída), que se procure grabar en un lugar y en un momento relativamente tranquilos, y que los audios duren un mínimo de unos 3 minutos. Todo este protocolo se encuentra en Docta Complutense, donde se ha publicado como documento independiente (<https://hdl.handle.net/20.500.14352/107608>). También se adjunta aquí como Anexo.

Por su parte, el equipo de difusión ha creado una cuenta en la red social X (Twitter) para ir publicando aspectos relacionados con el desarrollo lingüístico de los niños y con literatura infantil (<https://x.com/corvarhadin>). Mediante este canal se pretende llegar a seguidores interesados que sean potenciales participantes de las grabaciones (algo especialmente importante de cara a la renovación concedida del proyecto, ya que nos proponemos documentar una mayor gama de dialectos y esta será una forma de alcanzar usuarios en otros lugares del mundo hispanohablante. La Figura 1 muestra el encabezamiento del canal.



Figura 1. Canal de X del proyecto CorVarHaDiN

Hasta ahora, la obtención de muestras ha ido de la mano de la implicación directa de nuestros alumnos en el reclutamiento de participantes. Esto ha servido para que ellos se sintieran involucrados en la marcha del proyecto y para que las actividades que luego les hemos propuesto estuvieran ya debidamente contextualizadas para ellos, cumpliendo así con el principio del aprendizaje situado. Como se ha ido explicando a lo largo de esta memoria, el proyecto ha servido para trabajar con los estudiantes diversos contenidos habituales en nuestras asignaturas.

Por ejemplo, en la asignatura de Fonética Experimental del Grado en Español: Lengua y Literatura hemos reflexionado sobre la ética de la investigación con participantes humanos, sobre las características que debe tener un consentimiento informado, sobre el diseño de cuestionarios sociolingüísticos, y sobre la metodología de la obtención de datos en el trabajo de campo. En la asignatura homónima del Grado en Logopedia, algunos de los audios se han utilizado para practicar el análisis acústico con el programa informático Praat.

En Sociolingüística hemos debatido sobre la idea de prestigio lingüístico y cómo este varía de unos dialectos a otros. También ha permitido hablar extensamente de los procesos de acomodación que pueden producirse para adoptar, en función del interlocutor, características de una variedad considerada más prestigiosa que la propia. Y en general ha ayudado a ahondar en los diversos factores que condicionan la variación (geográfica, social, estilística, etc.).

En Fonética y fonología del español, nos hemos centrado en la descripción de algunos sonidos particulares de determinadas variedades dialectales.

Además, en el contexto del proyecto se ha realizado un TFG (de María Blázquez Casamayor, tutelado por José María Lahoz-Bengoechea), que ha obtenido la calificación de Matrícula de Honor. En él se ha comparado el centro de gravedad (CoG) y el número de cruces por cero de la /s/ del español centropeninsular entre el habla dirigida a niños y la correspondiente dirigida a adultos. Se han encontrado producciones más extremas en la distribución bimodal de los alófonos sordo [s] y sonorizado [s̺], lo que apunta a que el HDN no solo favorece la adquisición de los fonemas, sino también la de los alófonos y las reglas que regulan su alternancia.

En cuanto a las asignaturas de literatura en la Facultad de Educación, el proyecto ha servido para trabajar diversos aspectos, como la escritura creativa o la comprensión lectora. También se han puesto en práctica técnicas de dicción aplicadas a la narración oral a un público infantil. Y se ha reflexionado sobre la existencia de variantes en los cuentos tradicionales (pero también de aspectos inmanentes que les dan su carácter trascendente).

En el desarrollo del proyecto no pudo realizarse la jornada de difusión prevista con la inclusión de dos charlas invitadas, puesto que las expertas a las que pensábamos traer se encontraban, una, de estancia en República Dominicana, y la otra, de permiso de maternidad.

En cambio, surgió la oportunidad de llevar a cabo una actividad que no estaba prevista en la solicitud inicial, porque José María Lahoz-Bengoechea recibió una beca de movilidad internacional para pasar dos meses en la Universidad Central del Ecuador. Sus clases allí han incluido temas como la formación de categorías fonológicas, la importancia del HDN en el desarrollo lingüístico y las características segmentales y prosódicas del HDN. Además, durante su estancia en Quito impartió dos conferencias en las que aprovechó para hacer difusión del proyecto CorVarHaDiN y para solicitar la colaboración de nuevos participantes. La primera de ellas, con una asistencia

aproximada de 500 personas, se tituló «Condicionantes fonológicos de la segmentación auditiva del continuo sonoro». La segunda ponencia se encuadró en el XII Congreso Internacional de Docentes de Lengua y Literatura, a la que asistieron también (mediante conexión en línea) profesionales de distintas universidades de España y de varios países de Hispanoamérica, y tuvo por título «Formación de categorías fonológicas: papel facilitador del habla dirigida a niños».

6. Anexo

Consentimiento de participación en estudio Corpus de Variación en el Habla Dirigida a Niños (CorVarHaDiN)

¿Para qué se realiza este estudio?

Esta investigación tiene como objetivo recopilar muestras de habla dirigida a niños. Existe una manera característica de hablar a los niños que sirve para captar y mantener su atención, para comunicar afecto, y para favorecer la adquisición de la lengua. Las grabaciones de audio que recopilemos servirán para estudiar estas características, así como para entrenar a los estudiantes a identificar diferentes variedades del español. También documentaremos y estudiaremos la transmisión de cuentos tradicionales.

¿Qué tengo que hacer si participo en el estudio?

Los participantes deberán acceder con su teléfono móvil o tablet a la web del proyecto y contestar algunas preguntas que nos ayudarán a entender mejor los rasgos lingüísticos que buscamos identificar. Después, siempre a través de la web, los participantes grabarán su voz mientras hablan con niños menores de 6 años (que no hayan empezado la escuela primaria). Las grabaciones incluirán un momento de juego y un momento de contar cuentos tradicionales, sin recurrir a la lectura.

Si participo, ¿mis datos son confidenciales?

Los datos personales serán tratados de forma confidencial y no se harán públicos. Cada grabación se identificará mediante un código alfanumérico que solo los investigadores conocerán. Cualquier publicación derivada de los resultados de las investigaciones garantizará siempre el anonimato de los participantes. Las grabaciones de audio serán procesadas para eliminar cualquier mención a nombres propios o pasajes que puedan suponer la identificación de terceras personas.

¿Cómo se usarán las grabaciones y los datos recopilados en el estudio?

Los audios que se graben serán empleados únicamente con objetivos científicos y docentes. Los miembros del proyecto escucharán las grabaciones y las analizarán para encontrar rasgos que puedan resultar de interés para la investigación lingüística y la docencia, así como para la transmisión oral de los cuentos. Los resultados de las investigaciones se presentarán en congresos o se difundirán por los canales habituales de la divulgación científica, además de publicarse en artículos científicos. Las grabaciones se pondrán a disposición de la comunidad investigadora a través de una página web, pues es seguro que resultará extremadamente útil para otros investigadores. En todo momento se garantizará el anonimato de los participantes.

¿Puedo retirarme del estudio después de haber participado?

La participación es completamente voluntaria, y los participantes pueden retirarse en cualquier momento y sin ninguna consecuencia. Para ello pueden ponerse en contacto con el investigador principal, José María Lahoz-Bengoechea, de la Universidad Complutense de Madrid (jmlahoz@ucm.es).

Nombre del participante:

Al continuar, acepto voluntariamente participar en esta investigación y consiento que las grabaciones y datos obtenidos se utilicen con objetivos científicos y docentes en los términos descritos más arriba.

Lugar, fecha y firma:

Solo en el caso en que el participante no sea el padre o la madre del menor, deberá recabar también el consentimiento de uno de ellos.

Nombre del responsable legal del menor:

Acepto voluntariamente que el menor a mi cargo participe en la actividad de juegos y cuentacuentos en los términos descritos más arriba. Es posible que, durante la interacción, la voz del menor quede parcialmente registrada en alguna de las grabaciones que se van a estudiar y publicar. En cualquier caso, la voz del menor nunca será objeto de análisis y siempre se mantendrá mi anonimato y el del menor. En ningún momento se realizarán grabaciones de vídeo sino solo de audio.

Lugar, fecha y firma:

Datos del participante

1. ¿Es el español tu lengua materna, o tu lengua principal si tienes más de una?
 Sí No
2. ¿Hablas otras lenguas de manera habitual? ¿Cuáles?
3. ¿Eres bilingüe desde la infancia? ¿De qué lenguas?
4. ¿En qué lengua hablas al niño al que le vas a contar el cuento?
5. ¿Es la lengua que más usas en casa? Sí No
6. ¿Quieres añadir algo más sobre tu(s) lengua(s)? (opcional)

7. ¿Cuál es tu año de nacimiento?
8. ¿Con qué género te identificas? Hombre Mujer No binario Prefiero no decirlo
9. ¿De qué ciudad eres?
10. ¿De qué país eres?
11. ¿En qué lugar has pasado la mayor parte de tu infancia (0-14 años)?

12. ¿En qué lugar has pasado los últimos 10 años de tu vida?

13. ¿De dónde son tus padres? (Si te han criado tus abuelos, tíos, etc., contesta a la pregunta con su origen y no el de tus padres).

14. ¿Quieres añadir algo más? (opcional)

15. ¿Cuál es tu relación con el niño al que le vas a contar el cuento (por ejemplo: hijo, sobrino, hijo de amigos, etc.)?

16. ¿Cuál es el sexo del niño? Niño Niña Es un grupo con niños y niñas
17. ¿Cuál es la edad del niño? Por favor, si es posible indica también los meses que pasa de su edad (por ejemplo, un año y tres meses). Recuerda que debe ser menor de 6 años o no haber empezado la escuela primaria.

18. ¿Te importaría dejarnos una forma de contacto (email, teléfono)?

Instrucciones. Duración y tarea

La tarea tiene varias partes:

- **Primero**, una grabación del participante presentándose a los investigadores (nombre, lugar de origen, relación con el niño, cómo ha conocido el proyecto, qué cuentos recuerda de su infancia).

- **Segundo**, una grabación del participante contándole al niño dos cuentos. El primero debe escogerse entre uno de estos tres: Caperucita Roja, Los tres cerditos, La ratita presumida. El segundo es libre y los participantes pueden escoger cualquier otro. Es muy importante recordar que **no se debe leer el cuento**, sino narrar la versión que se recuerde. Se procurará buscar un momento de tranquilidad, por ejemplo, antes de irse a dormir.

- **Tercero**, una grabación de un momento de juego, preferiblemente uno que sea habitual para el niño.

Las grabaciones se realizarán en un espacio interior (normalmente, en la casa), donde haya poco ruido que pueda interferir con la grabación. El micrófono del móvil o de la tablet deben estar delante del participante, a una distancia de un brazo aproximadamente y sobre una superficie rígida, como una mesa o una silla. Es importante que el micrófono no quede tapado. Cada una de las tres grabaciones debe durar un mínimo de 3 minutos, pero no hay un máximo.